

La syntaxe des termes d'adresse

Franck NEVEU

Sorbonne Université, Faculté des Lettres

Levinson, S.-G. (1983 : 70).

- 1- Ces expressions ont très généralement, en plus de leur valeur déictique (exprimer la « deuxième personne », c'est-à-dire référer au destinataire du message), une valeur relationnelle, servant à établir entre les interlocuteurs un certain type de lien socio-affectif (dans une conception étendue de la deixis, on dira que ces expressions relèvent à la fois de la « deixis personnelle » et de la « deixis sociale »). Kerbrat-Orecchioni, C. in Charaudeau, P. et Maingueneau, D. (2002), art. « Terme d'adresse ».
- 2- Forms of address are words and phrases used for addressing. They refer to the collocutor and thus contain a strong element of deixis. Often they designate the collocutor(s), but not necessarily so, since their lexical meaning can differ from or even contradict the addressee's characteristics [...]. In most languages forms of address concentrate on three words classes : (1) pronoun, (2) verb, (3) noun, supplemented by words which are syntactically dependent on them. Braun, F. (1988 : 7).
- 3- Nous dirons donc qu'il existe une fonction syntaxique, l'adresse ou l'apostrophe, remplie par des syntagmes nominaux détachés que l'on nommera *termes d'adresse* lorsqu'ils apparaîtront dans ce contexte particulier. Cette catégorie des termes d'adresse se distingue par sa morphosyntaxe, du fait de son extrême mobilité dans les énoncés et aussi du fait de sa totale indépendance : un énoncé dont on supprime le terme d'adresse ne perd en rien sa grammaticalité. Lagorgette, D. (1998 : 95-96).
- 4- [...] a vocative in English is set off from the sentence, it occurs in by special intonation [...] and it doesn't serve as an argument of a verb in this sentence. Zwicky, A.-M. (1974 : 787).
- 5- Vocatives in general are an interesting grammatical category, again unexplored. Vocatives are noun phrases that refer to the addressee, but are not syntactically or semantically incorporated as the arguments of a predicate; they are rather set apart prosodically from the body of a sentence that may accompany them. Vocatives can be divided into calls, or summonses, as in (47), and addresses, as in (48) :
 - (47) Hey you, you just scratched my car with your frisbee.
 - (48) The truth is, Madam, nothing is as good nowadays.
- 6- Selon ce principe, qui se manifeste particulièrement dans le langage parlé, il vaut mieux coder l'information référentielle nécessaire pour établir un référent topical dans un discours indépendamment de la proposition qui contient l'information pertinente concernant ce référent. Lambrecht, K. (1998 : 35).
- 7- La fonction liée à la référence plutôt qu'au rôle des expressions topiques et vocatives explique aussi le fait qu'elles sont toujours optionnelles du point de vue syntaxique. Les vocatifs et les topiques sont des adjoints dans le sens où ils ne participent pas à la structure prédicat-argument de la phrase. Lambrecht, K. (1998 : 37)
- 8- L'incidence permet donc d'écarter les relations lexicales et fonctionnelles qu'entretiennent les parties d'une entité syntaxique quelconque et de se focaliser sur les propriétés du domaine où elles se linéarisent. De ce point de vue, l'incidence est un véritable outil d'analyse de l'ordre des constituants. [...] l'analyse de l'incidence requiert une approche où le domaine de linéarisation est modélisé comme une séquence ordonnée de domaines d'ordre libre. Marandin, J.-M. (1998).
- 9- Parentheticals are not parentheticals per se; rather, they are said to be parentheticals because they are identified [...] as independent syntactic structures within another syntactic structure. Espinal, T. (1991 : 727), cité par Marandin (1998).
- 10- C'est seulement par l'adjonction de l'énoncé proprement dit que le vocatif est devenu un élément de phrase, sans jamais perdre complètement son indépendance (indiquée par la pause qui le sépare du reste de la phrase). Bally, C. (1932 : § 59).
- 11- [...] destiné à attirer l'attention de l'entendeur sur l'énonciation qui va lui être communiquée, le vocatif fonctionne comme un thème général sur lequel repose l'énoncé proprement dit dans sa totalité. Les jeux mélodiques de « *Paul, viens ici !* » (AZ) et de « *Viens ici, Paul !* » (ZA) sont donc parfaitement naturels. Bally, C. (1932 : § 86)
- 12- [...] le vocatif est en marge de la phrase, comme le titre est en marge du texte. Bally, C. (1932 : § 477)

- 13- Ainsi les vocatifs et topiques occupent les mêmes positions dans la phrase et ces positions sont hors de la proposition à laquelle ils sont sémantiquement associés.

Si l'on utilise la formule heureuse de Bally, on peut dire que les vocatifs et les topiques apparaissent « en marge » de la phrase ou de la proposition grammaticale. [...] Les caractéristiques positionnelles illustrées ici corréleront directement la fonction des SN vocatifs et topiques comme des catégories liées à la référence plutôt qu'au rôle. Dans la mesure où la fonction de tels SN n'est pas de porter un rôle sémantique dans une proposition, mais simplement de nommer un référent par rapport auquel une proposition donnée est considérée comme pertinente, cela fait sens qu'ils doivent apparaître indépendamment de la proposition grammaticale codant cette information, c'est-à-dire soit avant, soit après, comme il est stipulé dans le principe de séparation de la référence et de la relation. Lambrecht, K. (1998 : 37).

- 14- L'incidence « voit » la structure de l'hôte et l'exploite. C'est ce qui rend inadéquate toute approche qui conçoit l'incidence comme un pur phénomène de discours matérialisé par une opération sur la chaîne des mots de l'énoncé. [...] L'incident n'a pas d'autonomie sémantique : son interprétation est inséparable du couple qu'il forme avec l'hôte. Marandin, J.-M. (1998).
- 15- L'observation peut sembler triviale, mais elle est essentielle pour l'analyse de l'incidence : l'hôte qui accueille l'incident ne peut pas être conçu comme une simple chaîne de terminaux. [...] L'hôte fonctionne comme un domaine syntaxique : c'est une phrase (S) qui, tout à la fois, restreint le placement de l'incident et détermine les termes pertinents pour son interprétation. L'incidence met en relation deux constituants au sens syntaxique plein du terme ; l'incident est inclus dans l'hôte même si il n'entretient pas de relation fonctionnelle avec sa tête. En ce sens, l'incidence est organisée par la syntaxe. Marandin, J.-M. (1998).

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Anagnostopoulou, H., Van Riemsdijk, H., Zwarts, F., eds (1996), *Materials on Left Dislocation*, Amsterdam, John Benjamins.
- Andersen, H. L., Nølke, H., eds (2002), *Macro-syntaxe et macro-sémantique*, Peter Lang.
- Alleton, V. (1981), « Les termes d'adresse en chinois contemporain », *Diogenès*, 116, p. 46-75.
- Bally, C. (1932), *Linguistique générale et linguistique française*, Berne, A. Francke.
- Berthoud, A.-C. (1996), *Paroles à propos - Approche énonciative et interactive du topic*, Paris, Ophrys.
- Bosredon, B., Tamba, I., Petit, G., eds (2001), « Linguistique de la dénomination », *Cahiers de Praxématique*, 36.
- Braun, F. (1988), *Terms of address. Problems of Patterns and Usage in various Languages and Cultures*, Berlin, Walter de Gruyter & Co.
- Brown, P. et Levinson, S.-C. (1978), « Universals in Language Usage : Politeness Phenomena », in E.-N. Goody (ed.), *Questions and Politeness. Strategies in Social Interaction*, Cambridge, CUP, p. 56-324.
- Brown, P. et Levinson, S.-C. (1987), *Politeness : Some Universals in Language Usage*, Cambridge, CUP, p. 56-324.
- Brown, R. et Ford, M. (1961), « Address in american english », in D. Hymes, *Language in Culture and Society*, New York, Harper and Row, p. 234-244.
- Brown, R. et Gilman, A. (1960), « The pronouns of power and solidarity », in T.-A. Sebeok (ed.), *Style in Language*, Cambridge, MIT Press, p. 253-276.
- Charaudeau, P. et Maingueneau, D. (2002), *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris, Seuil.
- Charolles, M., Le Goffic, P., Morel, M.-A., eds (2002), « Y a-t-il une syntaxe au-delà de la phrase ? », *Verbum*, Tome XXIV, n° 1-2.
- Clément, D., (1991), « Réflexions sur la notion d'intégration en syntaxe, ou : qu'entend-on par « l'expression X est plus ou moins 'intégrée' à la phrase »? », *Langages*, 104, p. 7-21.
- Damourette, J. et Pichon, E. (1930-1950), *Des mots à la pensée. Essai de grammaire de la langue française*, Paris, d'Artrey.
- Dessaintes, M. (1960), *La Construction par insertion incidente (étude grammaticale et stylistique)*, Paris, d'Artrey.
- Downing, B.-T. (1969), « Vocatives and Third-Person Imperatives in English », *Papers Linguistics*, 1/3, p. 570-592.
- Dowty, D. (1997), « Toward a Minimalist Theory of Syntactic Structure », in Hock et Sitjma (eds.), *Discontinuous constituency*, La Haye, Mouton de Gruyter.
- Espinal, T. (1991), « The representation of disjunct constituents », *Language*, 67-4, p. 726-762.
- Evans-Pritchard, E.-E. (1964), « Nuer modes of address », in D. Hymes, *Language in Culture and Society*, New York, Harper and Row, p. 221-227.

- Feuillet, J., (1994), « Problèmes terminologiques et typologiques des unités supérieures d'analyse linguistique », *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*, nouvelle série, tome II, Paris, Klincksieck, p. 131-147.
- Fontanier, P. (1821-1830), *Les Figures du discours*, Paris, Flammarion, coll. « Champs », 1968.
- Girard, abbé G. (1747), *Les Vrais Principes de la langue française*, Paris, réédition en fac-similé, Genève, Droz.
- Guillaume, G. (1938-1939), *Leçons de linguistique, 1938-39*, volume 12, Lille, PULille, 1993.
- Jakobson, R. (1963), *Essais de linguistique générale - 1. Les fondations du langage*, trad. N. Ruwet, Paris, Editions de Minuit.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1992), *Les Interactions verbales*, tome 2, Paris, A. Colin.
- Kielkiewicz-Janowiak, A. (1992), *A Socio-Historical Study in Address : Polish and English*, Frankfurt-am-Main, Peter Lang.
- Lagorgette, D. (1998), *Désignatifs et termes d'adresse*, Thèse de doctorat, Université Paris X-Nanterre.
- Lagorgette, D. (2000), « Les termes d'adresse dans le *Merlin* de Robert de Boron », in F. Neveu, *Des Noms - Nomination, désignation, interprétations*, Paris, SEDES, p. 27-42.
- Lagorgette, D. (2003), « Termes d'adresse, insultes et notion de détachement en diachronie: quels critères d'analyse pour la fonction d'adresse ? », in F. Neveu, « Linguistique du détachement », *Cahiers de Praxématique*, 40, p. 43-70.
- Lagorgette, D., Larrivée, P., eds. (2004), « Les insultes : approches sémantiques et pragmatiques », *Langue française*, 144.
- Lambrecht, K. (1998), « Sur la relation formelle et fonctionnelle entre topiques et vocatifs », *Langues*, 1, p. 34-45.
- Le Goffic, P. (1993), *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette.
- Levinson, S.-G. (1983), *Pragmatics*, Cambridge, CUP.
- Marandin, J.-M. (1998), « Grammaire de l'incidence », version HTML, <<http://www.ilf.cnrs.fr/fr/Marandin>>.
- Mc Cawley, J.-D. (1982), « Parentheticals and discontinuous constituent structure », *Linguistic Inquiry*, 13, p. 91-106.
- Milner, J.-C. (1978), *De la syntaxe à l'interprétation, quantités, insultes, exclamations*, Paris, Seuil.
- Muller, C., éd. (1996), *Dépendance et intégration syntaxique. Subordination, coordination, connexion*, Linguistische Arbeiten, 51, Niemeyer, Tübingen.
- Neveu, F. (1998), *Etudes sur l'apposition*, Paris, Honoré Champion.
- Neveu, F. (1999), « Vocatifs et formats syntaxiques dans Stèles », in F. Neveu (éd.), *Phrases : syntaxe, rythme, cohésion du texte*, Paris, SEDES, p. 277-295.
- Neveu, F. (2000), « Quelle syntaxe pour l'apposition ? Les types d'appariement des appositions frontales et la continuité référentielle », *Langue française*, 125, « Nouvelles recherches sur l'apposition », p. 106-124.
- Neveu, F. (2003), « Grammaires de l'adresse. Aspects de la discontinuité syntaxique », *Cahiers de Praxématique*, 40, « Linguistique du détachement », p. 27-42.
- Perret, D. (1968), « Termes d'adresse et injures », *Cahiers de lexicologie*, 12, p. 3-14.
- Perret, D. (1970), « Les appellatifs, analyse lexicale et actes de parole », *Langage*, 32, p. 217-241.
- Perrot, J. (1978), « Fonctions syntaxiques, énonciation, information », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, LXXIII, 1, Paris, Klincksieck, p. 85-101.
- Pottier, B. (1992), *Sémantique générale*, Paris, PUF.
- Ren Chao, Y. (1956), « Chinese Terms of Address », *Language*, 32-1, p.217-244.
- Ruwet, N., 1982, *Grammaire des insultes et autres études*, Paris, Le Seuil.
- Sechehaye, A. (1926), *Essai sur la structure logique de la phrase*, Paris, Champion.
- Serbat, G. (1987), « Sur le Vocatif. Le vocatif : un acte de parole », *Vita Latina*, 106, p. 7-13.
- Serbat, G. (1991), « Intégration à la phrase latine d'un groupe nominal sans fonction syntaxique (le "nominativus pendens") », *Langages*, 104, p. 22-32.
- Siblot, P. (1998), « Nommer, c'est déjà prédiquer », *Cahiers de praxématique*, 30, p. 37-54.
- Scarano, A., éd. (2003), *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*, Roma, Bulzoni Editore.
- Silvestre de Sacy, A.-I. (1799), *Principes de grammaire générale mis à la portée des enfants et propres à servir d'introduction à l'étude de toutes les langues*, Paris, Hachette.
- Tesnière, L. (1959), *Eléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck.
- Touratier, C., 1998 : « Extraposition et structuration informative », *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, t. XCIII, fasc. 1, p. 59-76.
- Wolledge, B., 1978 : « Apostrophe et déclinaison chez Chrestien de Troyes », *Mélanges Jeanne Lods. Du Moyen Âge au XX^e siècle*, Paris, ENS de Jeunes Filles, t. I, p. 588-603.
- Zwicky, A.-M. (1974), « Hey, Whatsyourname ! », in M.-W. La Galy & alii (eds), *Papers from the Tenth Regional Meeting*, Chicago Linguistic Society, Chicago, Illinois, p. 787-801.